



GRAND ORIENT DE SUISSE GROSSORIENT DER SCHWEIZ GRANDE ORIENTE DI SVIZZERA

(FEDERATION DE LOGES – VEREINIGUNG DER LOGEN – FEDERAZIONE DI LOGGE)

Mot du mois / Wort des Monats / Palabra del mes / Allocuzione del mese 06/2010

Mot du mois :	page 1
Wort des Monats :	seite 3
Palabra del mes :	página 5
Allocuzione del mese :	pagina 7

Lors du Conseil de l'Ordre du 20/03/2010, en la présence des VV.MM. et délégués de nos Loges, nous avons choisi de travailler sur le thème du « don d'organes ». En relation avec Swisstransplant (organisation elle-même en contact avec ses homologues à l'étranger), nous prenons acte des besoins dramatiques et d'une nécessaire communication dans ce domaine. Nous abordons dès maintenant ce sujet selon trois axes.

- Tout d'abord, une réflexion de l'ensemble de nos Loges sur le thème : « *Le don d'organes, de tissus et la transplantation* : sous ses multiples aspects : personnels, sociaux, humanitaires, éthiques, philosophiques... ». Les contributions des Loges, à remettre au G.O.S. avant fin janvier 2011, feront l'objet de la parution d'un « Cahier blanc ».
- Ensuite, la préparation d'une communication interne pour apporter l'information la plus pertinente à ce sujet et promouvoir les Cartes de donneurs.
- Enfin, l'organisation de plusieurs conférences publiques sur ce thème avec la participation de personnalités et d'experts du domaine.

Plus d'informations : www.swisstransplant.org

Le site de Swisstransplant vous permet de télécharger votre carte de donneur.

Témoignage d'un Franc-Maçon transplanté

C'est peu après mes 40 ans, que je me suis mis à avoir des difficultés à respirer à l'effort. Il a fallu 3 bonnes années d'investigations avant de diagnostiquer un déficit en alpha 1 antitrypsine. Cette déficience fait que les poumons ne sont plus protégés contre les infections qui attaquent et détruisent les alvéoles pulmonaires, se traduisant par un emphysème qui lentement rend les poumons inopérants.

Il y a 10 ans, devant l'avance de la maladie, il était devenu urgent de prendre une décision. La technique de greffe pulmonaire avait heureusement fait de grands progrès. J'ai été admis au bilan pré-greffe. Lors d'une hospitalisation d'une dizaine de jours, tous mes organes furent contrôlés, car ils auraient à subir bien des effets secondaires de la médication qu'impose la survivance du greffon. A l'issue de ces examens, je fus mis sur la liste d'attente, et gardais désormais mon portable constamment allumé.

Un matin, c'était en janvier 2001, je reçus un appel téléphonique de l'hôpital m'enjoignant de m'y rendre rapidement. Même si je m'y étais préparé, la réalité de cette lourde opération devenait soudain inéluctable. Il fallut tout à coup régler mes affaires en un temps record, et surtout me préparer à un radical changement d'existence ou à une fin toujours possible. Avant de passer chez les anesthésistes, il y eut 2 à 3 heures d'attente, seul et nu dans une chambre. Ce moment de total dénuement, m'a beaucoup fait penser à celui précédant l'initiation maçonnique que j'avais reçue 20 ans auparavant avec cette même possibilité d'introspection. De même, tout ce que j'avais ressenti lors des épreuves de mon élévation retrouvèrent toute leur acuité. Ces souvenirs m'ont apporté beaucoup de calme, et lorsqu'on est venu me chercher, j'étais prêt.

Les années qui suivirent avec mes nouveaux poumons me permirent de constater que si j'avais récupéré un niveau de souffle acceptable, j'avais aussi changé de maladie chronique. Je pouvais à nouveau savourer l'existence, mais avec une épée de Damoclès. La gestion des médicaments, des effets secondaires et surtout les risques de rejets qui obligent à de fréquents contrôles.

De fréquents et rapides changements d'états de santé qui vous envoient en quelques heures à l'hôpital pour plusieurs jours, voire plusieurs semaines, amènent à considérer l'existence avec de plus en plus de philosophie et vous apprennent à en apprécier l'essentiel.

Le problème éthique de la greffe m'a bien sûr questionné, mais c'est plus son aspect faustien qui s'est le plus imposé à moi dès le début. J'ai eu de la peine à m'habituer à continuer ma vie avec mon âge réel, en étant rajeuni, au niveau fonctionnel, de 20 ans en arrière.

Je remercie (comme souvent) le donneur et sa famille. Et j'espère m'être montré digne de leur geste généreux. Je me dois de rendre hommage à un corps médical (le service de la greffe pulmonaire) d'une rare disponibilité, sensible et compréhensif aux aléas de la vie du greffé.

Depuis maintenant plus de 9 ans que je suis greffé, je peux tirer un bilan très positif de cette nouvelle existence. Il y a certes des moments difficiles. Mais j'ai pu retrouver mes activités et surtout je sais encore mieux profiter de tous mes instants heureux.

F. Phil. Mer.

Anlässlich der gemeinsamen Sitzung des Grossbeamtenrates mit den Stuhlmeistern und Logendelegierten am 20/03/2010, haben wir als Arbeitsthema « Organspende » gewählt. Durch Abklärungen mit Swisstransplant (die ihrerseits mit ähnlichen Organisationen im Ausland in Kontakt steht) haben wir einen sehr grossen Kommunikationsbedarf zu diesem Gebiet feststellen können. Wir gehen nun dieses Thema auf dreifache Weise an:

- Erstens durch Überlegungen aller unserer Logen zu den Themen: « *Organ- und Gewebespenden/ Transplantationen und deren persönliche, soziale, humanitäre, ethische und philosophische Aspekte* ». Die Beiträge der Logen sollen bis Ende Januar 2011 dem GOS abgeliefert und in der Folge in einem Weissbuch veröffentlicht werden.
- Sodann durch die Vorbereitung einer internen Mitteilung, welche wichtige Informationen zusammenfassen und die Verbreitung von Spenderausweisen anregen soll.
- Und zuletzt durch die Organisation öffentlicher Vorträge zum Thema, an welchen Fachleute und bekannte Persönlichkeiten teilnehmen werden.

Für weitere Informationen : www.swisstransplant.org

Es ist möglich sich von der Swisstransplant-Website einen Spenderausweis herunter zu laden.

Zeugnis eines Maurers mit gespendetem Organ

Kurz nach meinem 40. Geburtstag hatte ich zunehmende Mühe beim Atmen. Es folgten drei Jahre mit vielen Abklärungen, bevor ein Mangel an alpha-1-antitrypsin festgestellt wurde. Dieses Syndrom führt dazu, dass die Lungen nicht mehr gegen Infektionen geschützt sind. Die Folgen sind die Zerstörung der Lungenbläschen und ein Emphysem, das die Lungenfunktion mit der Zeit unmöglich macht.

Vor 10 Jahren mussten angesichts des Fortschreitens der Krankheit Entscheidungen gefällt werden. Die Transplantation von ganzen Lungen hatte zum Glück grosse Fortschritte gemacht. Ich wurde in ein Bilanzprogramm aufgenommen. Während eines 10-tägigen Spitalsaufenthalts wurden alle Organe kontrolliert, welche die medikamentöse Vorbehandlung zur Verhinderung der Abstossung der neuen Lunge in Mitleidenschaft hätte ziehen können. Am Ende stand ich auf einer Warteliste und mein Handy war ab nun immer eingeschaltet.

An einem Morgen im Januar 2001 rief mich das Spital an und bat mich so rasch als möglich zu kommen. Obwohl ich mich darauf vorbereitet hatte, wurde mir erst jetzt die Unausweichlichkeit der schweren Operation bewusst. Ich musste in Rekordzeit alle meine Angelegenheiten regeln und mich auf radikale Änderungen, ja auf das Ende meiner Existenz vorbereiten. Das Warten auf die Anästhesisten dauerte 2 bis 3 lange Stunden; alleine und nackt in einem Raum. Dieser Moment totaler Ausgeliefertheit erinnerte mich stark an meine Initiation als Maurer, die 20 Jahre vorher stattgefunden hatte; ich erlebte die gleiche Situation der Selbstanalyse. Alles, was ich während der Prüfungen zu meiner späteren Erhebung erlebt hatte, fand ich nun wieder. Diese Erinnerungen haben mir viel Ruhe gebracht und als man mich abholte war ich bereit.

Die nun folgenden Jahre verlebte ich mit einer neuen Lunge mit akzeptabler Funktion und viel weniger Einschränkungen. Ich konnte meine Existenz wieder geniessen, aber ein Damoklesschwert hing weiter über mir. Es galt die Medikation genauestens zu beachten, sich auf Nebeneffekte einzustellen und mit zahlreichen Nachkontrollen das Risiko einer Abstossung zu mindern. Immer wieder gab es plötzliche Erkrankungen, die Spitalaufenthalte von Tagen und Wochen erforderlich

machten was mir zu einer Art Philosophie der Schätzung grundlegender Werte verhalf.

Zum ethischen Problem einer Organtransplantation habe ich mir natürlich Fragen gestellt, aber es war eher der faustische Aspekt der mich gefangen nahm. Ich hatte Mühe mich wieder an mein echtes Lebensalter zu gewöhnen, nachdem meine Vitalfunktionen um 20 Jahre verjüngt worden waren.

Ich danke dem Spender und seiner Familie immer wieder von neuem und hoffe mich ihrer grosszügigen Geste würdig zu erweisen. Ich möchte auch dem medizinischen Personal Ehrerbietung erweisen, das mit Einfühlung und Verständnis dem Transplantierten jederzeit zur Verfügung steht.

Es sind nun 9 Jahre vergangen und ich kann eine sehr positive Bilanz meiner neuen Existenz ziehen. Sicher gab es schwierige Momente; aber ich habe meine Aktivitäten wieder aufnehmen können und erfreue mich mehr als je an jedem glücklichen Moment.

F. Phil. Mer.

En el Consejo de la Orden del 20/03/2010, en presencia del VV.MM. y delegados de nuestras Logia, escogimos trabajar en el tema de " donación de órganos ". En relación con Swisstransplant (organización en contacto con sus colegas en el extranjero), tomamos nota de las necesidades dramáticas y de una necesaria comunicación en este dominio. Abordamos desde ahora este sujeto según tres ejes.

- En primer lugar, una reflexión del conjunto de nuestras Logias sobre el tema: " donación de órganos, de tejidos y la trasplantación : bajo sus aspectos múltiples: personales, sociales, humanitarios, éticos, filosóficos ". Las contribuciones de las Logias, a enviar al G.O.S. antes de finales de enero de 2011, serán objeto de la aparición de un " Cuaderno blanco ".
- Luego, la preparación de un comunicado interno para aportar la información más pertinente a este sujeto y promover las Tarjetas de donantes.
- Por fin, la organización de varias conferencias públicas sobre este tema con la participación de personalidades y con la participación de expertos del dominio.

Más informaciones: www.swisstransplant.org

El sitio de Swisstransplant le permite de cargue su tarjeta de donante.

Testimonio de un Francmasón trasplantado

Es poco después de mis 40 años, que comencé a tener dificultades en respirar al esfuerzo. Fueron necesarios 3 buenos años de investigaciones antes de diagnosticar un déficit en alfa 1 antitrypsina. Esta deficiencia hace que los pulmones ya no estén protegidos contra las infecciones que atacan y destruyen los alveolos pulmonares, traduciéndose por un enfisema que lentamente vuelve los pulmones inoperantes.

Hace 10 años, ante el avance de la enfermedad, se había vuelto urgente tomar una decisión. La técnica de injerto pulmonar, afortunadamente había hecho grandes progresos. He sido admitido en el balance pre-trasplante. En el momento de una hospitalización de una decena de días, todos mis órganos fueron controlados, porque tendrían que sufrir muchos efectos secundarios de la medicación que impone la supervivencia del injerto. Al final de estos exámenes, fui puesto sobre la lista de espera, y guardaba en lo sucesivo mi portable constantemente encendido.

Una mañana, era en enero de 2001, recibí una llamada telefónica del hospital al que mí ordenaba regresar allá rápidamente. Aunque me había preparado para eso, la realidad de esta operación pesada se volvía de repente ineluctable. De repente, hubo que arreglar mis asuntos en un tiempo récord, y sobre todo prepararme a un cambio radical de existencia, o a un, siempre posible, fin. Antes de pasar a los anestésicos, hubo 2 a 3 horas de espera, solo y desnudo en una habitación. Este momento de indignancia total, me hizo pensar mucho en la que precedía la iniciación masónica que había recibido 20 años antes, con la misma posibilidad de introspección. Lo mismo, todo lo que había sentido en el momento de las pruebas de mi elevación recobraron toda su agudeza. Estas memorias me aportaron mucha calma, y cuando vinieron a buscarme, yo ya estaba listo.

Los años que siguieron con mis nuevos pulmones, me permitieron comprobar que si había recuperado un nivel de soplo aceptable, también había cambiado de enfermedad crónica. Podía de nuevo saborear la existencia, pero con una espada de Damocles. La gestión de las medicinas, los efectos secundarios y sobre todo los riesgos de rechazo que obligan a controles frecuentes.

Cambios frecuentes y rápidos de estados de salud que te envían en unas horas al hospital por varios días, incluso varias semanas, hacen considerar cada vez la existencia con más filosofía, lo que le enseña a uno a apreciar lo esencial.

El problema ético del injerto me interrogó por supuesto, pero es más su aspecto faustiano, que es lo que más se impuso desde el principio. Me costó acostumbrarme a continuar mi vida con mi edad real, siendo rejuvenecido, al nivel funcional, de 20 años atrás.

Agradezco (como a menudo) al donante y a su familia. Y espero haberme mostrado digno de su gesto generoso. Debo también rendir homenaje a una profesión médica (el servicio del injerto pulmonar) de una rara disponibilidad, sensible y comprensivo a los avatares de la vida del trasplantado.

Desde ahora más de 9 años que soy trasplantado, puedo hacer un balance muy positivo de esta nueva existencia. Hay por cierto unos momentos difíciles. Pero pude recobrar mis actividades y sobre todo sé sacar provecho todavía mejor de todos mis instantes felices.

F. Phil. Mar.

Durante il Consiglio dell'Ordine del 20.3.2010, alla presenza dei Maestri Venerabili e dei delegati delle nostre Logge, abbiamo scelto di lavorare sul tema del « dono di organi ». In collaborazione con Swisstransplant (organizzazione essa stessa in contatto con i suoi omologhi all'estero), prendiamo atto dei bisogni drammatici e di una necessaria comunicazione su questo soggetto che abborderemo da subito su tre assi:

- Innanzi tutto, una riflessione dell'insieme delle nostre Logge sul tema : « Il dono di organi, di tessuti e il trapianto : sotto i loro multipli aspetti : personali, sociali, umani, etici, filosofici... ». I contributi delle Logge, da inviare al G.O.S. prima di fine gennaio 2011, faranno l'oggetto dell'apparizione di un « Cahier blanc ».
- In seguito la preparazione di una comunicazione interna per dare un'informazione più pertinente su questo soggetto e promuovere le Carte di donatore.
- Infine, l'organizzazione di molteplici conferenze pubbliche su questo tema con la partecipazione di personalità ed esperti sulla materia.

Ulteriori informazioni su : www.swisstransplant.org

Il sito Swisstransplant vi permette di scaricare la vostra carta di donatore.

Testimonianza di un Massone trapiantato

Poco dopo aver compiuto 40 anni, ho cominciato ad avere delle difficoltà respiratorie sotto sforzo. Ci sono voluti tre anni d'investigazioni prima di diagnosticare un deficit di alfa-1-antitripsina.

Questa mancanza fa sì che i polmoni non siano più protetti contro le infezioni che attaccano e distruggono gli alveoli polmonari, traducendosi in un enfisema che lentamente rende i polmoni non funzionanti.

Dieci anni orsono, davanti all'avanzare della malattia, è stato urgente prendere una decisione. La tecnica del trapianto polmonare aveva fortunatamente fatto grandi progressi. Fui ammesso al fase di pre-trapianto. In seguito a un ricovero di dieci giorni, tutti i miei organi furono controllati, poiché avrebbero dovuto subire gli effetti secondari dei medicinali durante il periodo post-trapianto. A seguito di questi esami, fui messo in lista d'attesa. Da quel momento tenni sempre il mio cellulare costantemente acceso.

Una mattina, era gennaio 2001, ho ricevuto una chiamata dell'ospedale che mi chiedeva di andarci rapidamente. Anche se ero preparato, la realtà di questa pesante operazione divenne inevitabile. Ho dovuto sistemare i miei affari in un tempo da record, e soprattutto prepararmi ad un cambiamento radicale della mia esistenza o ad una fine possibile fine. Prima di passare dagli anestesisti, ci sono volute 2-3 ore di attesa, da solo, nudo in una camera. Questo momento di nudità totale mi ha fatto pensare a quello precedente l'iniziazione massonica che avevo ricevuto venti anni prima, con questa stessa possibilità d'introspezione. Allo stesso modo, tutto ciò che avevo risentito durante le prove della mia elevazione ritrovavano tutta la loro acuità. Questi souvenir mi hanno dato molta calma, e quando sono venuti a cercarmi ero pronto.

Negli anni seguenti con i miei nuovi polmoni costatai che avevo recuperato un livello di respiro accettabile. Potevo di nuovo assaporare l'esistenza, ma con una spada di Damocle. La gestione delle medicine, degli effetti secondari e soprattutto il rischio di rigetto che mi obbligavano a controlli frequenti.

Frequenti e rapidi cambiamenti di stato che t'inviano in qualche ora all'ospedale per diversi giorni o settimane, ti portano a considerare l'esistenza con più filosofia e t'insegnano ad apprezzarne essenziale.

Il problema etico del trapianto mi ha molto questionato. Ho avuto difficoltà ad abituarmi a continuare la mia vita con la mia età reale, riunito a una nuova funzionalità di venti anni prima.

Ringrazio (evidentemente) il donatore e la sua famiglia. E spero di essermi mostrato degno del loro gesto generoso. Devo rendere anche omaggio a un corpo medico (il servizio di trapianto polmonare) di una rara disponibilità, sensibile e comprensivo alle difficoltà della vita del trapiantato.

Da più di nove anni che sono stato trapiantato, posso fare un bilancio molto positivo di questa nuova esistenza. Ci sono alcuni momenti difficili. Ma ho potuto ritornare alle mie attività e soprattutto ho imparato a meglio approfittare di ogni mio istante felice.

F. Phil. Mer.